

SPRÅKNÄMNDEN FÖR FINLÄNDSKA TECKENSPRÅK - det 54:e mötet

Tid Tisdagen den 30 september 2014 kl. 10.12–15.45

Plats Finlands Dövas Förbund rf:s mötesrum A3.44

Närvarande

medlemmar	Tomas Uusimäki	ordförande
	Ulla-Maija Haapanen	
	Janne Kankkonen	
	Päivi Mäntylä	
	Taina Petäjäinen	
	Juhana Salonen	
	Mikaela Tillander	
sekreterare	Karin Hoyer	
	Leena Savolainen	(närvarande under § 1 – § 5)
gäster	Annika Aalto	Finlands Dövas Förbund rf
Frånvarande	Oscar Lönnholm	

§ 1 Mötet öppnas

Ordföranden öppnade mötet kl. 10.12.

§ 2 Mötets beslutförhet

Ordföranden konstaterade att mötet var beslutfört.

§ 3 Protokollen från föregående möte justeras

Det finska och det svenska protokollet från föregående möte (6.5.2014) godkändes. På grund av resursbrist saknas ännu protokollen på finskt teckenspråk från de fyra senaste mötena (mötena 50–53).

§ 4 Val av person som gör det teckenspråkiga mötesreferatet

Ulla-Maija Haapanen valdes att teckna mötesreferatet för Finlands Dövas Förbunds Webb-tv.

§ 5 Mötets föredragningslista

Föredragningslistan godkändes utan förändringar.

§ 6 Tidtabell för arbetet med kriterierna för språklig kvalitetsbedömning

Nämnden beslutade att som följande fokusera på den teckenspråkiga versionen av kriterierna. En av målsättningarna är att ett första utkast har utformats före nästa möte. Därmed vore det möjligt att göra videoinspelningar under följande nämndmöte. Nämndmedlemmarna fördelade ansvaret för de olika kapitlen mellan sig, diskuterade längden på videoklippen och beslutade om tidtabellen för följande arbetsskede. Man ämnar presentera kriterierna på båda de inhemska teckenspråken.

Nämnden diskuterade det praktiska genomförandet av kriterierna i videoform. En möjlighet är att välja en videoblogg (vlog) som format. Det vore viktigt att kriterierna är lätta att hitta och t.ex. kunde det finnas en länk till kriterierna på Finlands Dövas Förbund rf:s hemsida. Man diskuterade också andra sätt och kanaler för att marknadsföra kriterierna när de väl är publicerade.

Man beslutade återkomma till de finska kriterierna och bearbetningen av dem under följande möte, och även diskutera översättningen till svenska.

§ 7 Övriga ärenden

a) Svenska och finska förkortningar för våra inhemska teckenspråk

Nämnden sammanställde en lista över instanser som skall tillkännages informationen om förkortningsförslagen. Man beslutade sätta deadline för språkgemenskapens kommentarer till förkortningarna till den sista december 2014.

b) Justitieombudsmannen beslut i frågan om jämställdheten mellan de inhemska teckenspråken på FPA:s webbsidor

Justitieombudsmannen har den 12.9.2014 givit ett beslut i klagomålet om den bristfälliga informationen på finlandssvenskt teckenspråk på FPA:s hemsidor.

Se § 8a i protokollet från det 51:a mötet, § 5e i protokollet från det 52:a mötet och Teckenspråknämndens skrivelse *Om finlandssvenskt teckenspråk och språkanvändarnas situation – FPAs ansvar att på sina hemsidor ge information på finlandssvenskt teckenspråk.*

c) Beredningen av en teckenspråkslag

Justitieministeriet har publicerat *Betänkande av arbetsgruppen för beredningen av en teckenspråkslag* (43/2014) som kan läsas via länken

<http://www.oikeusministerio.fi/sv/index/julkaisut/julkaisuarkisto/1411039009003.html>

§ 8 Meddelanden

- a) Nordiska teckenspråksvårdarnas nätverksmöte (27.8.2014) och det nordiska språkmötet (28–29.8.2014) i Stockholm

Janne Kankkonen och Leena Savolainen deltog i både nätverksmötet och det nordiska språkmötet. Under nätverksmötet presenterade de nordiska länderna sin situation gällande teckenspråksvården. Man kom överens om att fortsätta hålla teckenspråksvårdarnas egna nätverksmöten, trots att man fortsättningsvis önskar ha representation även i mötena för språkvårdare av talade språk.

Temat för det nordiska språkmötet var den nordiska språkdeklarationen. De nordiska teckenspråken omfattas ännu inte av deklarationen. För mer information om mötet se <http://www.sprakochfolkminnen.se/sprak/eventemang/nordiska-sprakmotet-2014.html>

- b) Juhana Salonen: sommarskola och CERF-konferens

Juhana Salonen hade deltagit i sommarskolan *The International Summer School 2014: Current Issues in Sign Language Linguistics (CISL)* i augusti 2014 i Prag, Tjeckien. För mer information se länken <http://ujkn.ff.cuni.cz/en/CISL>

Salonen hade även deltagit i konferensen *The CEFR for Signed Languages in Higher Education* i Hamburg, Tyskland i september. På konferensen behandlades bedömning av teckenspråksfärdigheter hos andra- och främmandespråksinlärare. Se http://www.cefr4sl.eu/uploads/tobias/ECML_ProSign.pdf

Salonen hade i samband med denna konferens även haft möjlighet att bekanta sig med teckenspråkskorpusarbetet i Hamburg.

- c) Finlandssvenska teckenspråkiga rf:s kartläggning

På föreningen Finlandssvenska teckenspråkiga rf pågår som bäst en 5 månader lång kartläggning. Projektforskare Maria Andersson har som uppgift att kartlägga språkbrukarnas antal och även antalet tolkar det finns att tillgå med tolkningspråken svenska och finlandssvenskt teckenspråk.

§ 9 Nästa möte

Teckenspråksnämndens nästa möte hålls den 24 november 2014.

§ 10 Mötet avslutas

Ordföranden avslutade mötet kl. 15.45.

Vid protokollet

Justerat av

Karin Hoyer
sekreterare

Tomas Uusimäki
ordförande